

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

ACTA DE CONSTITUCIÓN DE LA COMISIÓN (Art. 19.2 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)	
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052C/DD5211	Plaza: Profesor Contratado Doctor
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción directa general y especializada (científico-técnica, editorial y para los medios) (francés-español) y Aspectos deontológicos de la traducción Investigador: Terminología, neología y nuevas tecnologías relacionadas con la traducción.	

REUNIDOS LOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN TÉCNICA, nombrados por el Consejo de Gobierno de fecha diecisiete de marzo de dos mil veintiuno, y Resolución Rectoral de fecha quince de junio de dos mil veintiuno, por la que se acuerda el nombramiento de Presidente y Secretario de la Comisión, se constituye en este acto la Comisión que ha de juzgar el Concurso arriba mencionado.

La Comisión acuerda convocar a los aspirantes admitidos para la celebración de la prueba para la siguiente fecha:
- Primera Prueba: Salón de Actos de la Facultad de Traducción y Documentación, 20 de julio de 2021 a las 9 horas.
- Acto de Presentación de los Candidatos (2 horas antes del comienzo de las pruebas).

Y para que así conste, firman la presente Acta los miembros reunidos en SALAMANCA a 2 de JULIO de 2021.

PRESIDENTE: D. Joaquín García Palacios

SECRETARIO: D^a M^a Belén Santana López

VOCAL: D^a M^a Cristina Valderrey Reñones

VOCAL: D^a Ana M^a García Álvarez

VOCAL: D. Vicente V. Fernández González

Fdo.: Joaquín García Palacios
Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
 Nombre de reconocimiento (DN): cn=Joaquín García Palacios, o=Universidad de Salamanca, ou=emad@usal.es, c=ES
 Fecha: 2021.07.02 10:04:04 +02'00'

Fdo.: SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W
Firmado digitalmente por SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W
 Fecha: 2021.07.02 13:16:50 +02'00'

Fdo.: VALDERREY REÑONES MARIA CRISTINA - 42852647J
Firmado por VALDERREY REÑONES MARIA CRISTINA - 42852647J el día 02/07/2021 con un certificado emitido por AC FNMT Usuarios

Fdo.: GARCIA ALVAREZ ANA MARIA - 42852647J
Firmado digitalmente por GARCIA ALVAREZ ANA MARIA - 42852647J
 Fecha: 2021.07.02 11:28:13 +01'00'

Fdo.: FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE VICTOR - 04130721J
Firmado digitalmente por FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE VICTOR - 04130721J
 Fecha: 2021.07.02 13:05:50 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

ACTO DE PRESENTACIÓN DE LOS CANDIDATOS (Art. 19.3 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)	
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052/DD5211	Plaza: Profesor Contratado Doctor
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción directa general y especializada (científico-técnica, editorial y para los medios) (francés-español) y Aspectos deontológicos de la traducción. Investigador: Terminología, neología y nuevas tecnologías relacionadas con la traducción.	
Fecha de la reunión: 20 de julio de 2021 Hora: 7:00	Lugar de la reunión: Salón de Actos Facultad de Traducción y Doc.

Reunidos los miembros de la Comisión de Selección, nombrados al efecto, y en presencia de los concursantes presentados, se procede a efectuar el sorteo para determinar el orden de actuación de los mismos, con el siguiente resultado:

- | | |
|--------------------------|-----|
| 1.- Goedele M. De Sterck | 5.- |
| 2.- | 6.- |
| 3.- | 7.- |
| 4.- | 8.- |

A continuación, los concursantes, por el orden establecido, proceden a poner a disposición de la Comisión Técnica su curriculum vitae por quintuplicado:

Concursante 1: Goedele M. De Sterck	<input checked="" type="checkbox"/> X Curriculum Vitae	<input checked="" type="checkbox"/> X Publicaciones	<input checked="" type="checkbox"/> X Otros Documentos o Trabajos
Concursante 2:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 3:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 4:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 5:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 6:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 7:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos
Concursante 8:	<input type="checkbox"/> Curriculum Vitae	<input type="checkbox"/> Publicaciones	<input type="checkbox"/> Otros Documentos o Trabajos

**PRESIDENTE: Joaquín
García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 08:59:53 +02'00'

SECRETARIO:

**SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W**

Firmado digitalmente por
SANTANA LOPEZ MARIA
BELEN - 44710553W
Fecha: 2021.07.20 09:14:48
+02'00'

VOCAL:

Firmado por VALDERREY REÑONES
MARIA CRISTINA - 10196685A el
día 20/07/2021 con un
certificado emitido por AC

VOCAL:

**GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA -
42852647J**

Firmado digitalmente
por GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20
08:07:16 +01'00'

VOCAL:

**FERNANDEZ
GONZALEZ VICENTE
VICTOR - 04130721J**

Firmado digitalmente por
FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE
VICTOR - 04130721J
Fecha: 2021.07.20 09:11:04 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

PRIMERA PRUEBA	
Exposición oral: Méritos alegados y labor científica descrita en currículum	
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052/DD5211	Plaza: Profesor Contratado Doctor
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción directa general y especializada (científico-técnica, editorial y para los medios) (francés-español) y Aspectos deontológicos de la traducción. Investigador: Terminología, neología y nuevas tecnologías relacionadas con la traducción.	
Fecha de la reunión: 20 de julio de 2021	Hora: 9.00
Lugar de la reunión: Salón de Actos Facultad de Traducción y Doc.	

A las 9 h. se inicia la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el vitae de cada uno de los aspirantes del concurso indicado, según el orden determinado por sorteo, para lo cual cada aspirante dispondrá un tiempo máximo de sesenta minutos, seguidamente se inicia el debate sobre el contenido de la exposición del mismo, hasta un máximo de noventa minutos cada aspirante, conforme se establece en el artículo 20.1 de la Resolución de 22 de marzo de 2004 (BOCyL de 2 de abril), de la Universidad de Salamanca.

PRESIDENTE: D. Joaquín García Palacios

SECRETARIO: D^a M. Belén Santana López

VOCAL: D^a M^a Cristina Valderrey Reñones

VOCAL: D^a Ana M^a García Álvarez

VOCAL: D. Vicente V. Fernández González

Fdo.: Joaquín García Palacios
Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
 Nombre de reconocimiento (DN): cn=Joaquín García Palacios, o=Universidad de Salamanca, ou=impulsacion@usal.es, c=ES
 Fecha: 2021.07.20 09:06:06 +02'00'

Fdo.: SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W
Firmado digitalmente por SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W
 Fecha: 2021.07.23 09:37:31 +02'00'

Fdo.: Firmado por VALDERREY REÑONES MARIA CRISTINA - 10196685A el día 20/07/2021

Fdo.: GARCIA ALVAREZ ANA MARIA - 42852647J
Firmado digitalmente por GARCIA ALVAREZ ANA MARIA - 42852647J
 Fecha: 2021.07.20 08:13:10 +01'00'

Fdo.: FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE VICTOR - 04130721J
Firmado digitalmente por FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE VICTOR - 04130721J
 Fecha: 2021.07.20 09:51:53 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20/07/2021 Hora: 10,30

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata ha expuesto detalladamente todos los méritos de su currículum, tanto su preparación y su trayectoria académica y profesional, como su labor científica e investigadora. Lo ha hecho con rigor y con absoluta coherencia respecto a lo que está descrito en el currículum facilitado a los miembros de la comisión.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Joaquín GARCÍA PALACIOS

Fdo:

Joaquín García
Palacios

Firmado digitalmente por Joaquín
García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 10:30:13 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20-07-2021 Hora: 10.30h

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

El CV de la candidata cumple sobradamente con los mínimos establecidos en el baremo en lo que respecta a CV, Docencia, Investigación, Perfil y Méritos preferentes. Destaca especialmente por su versatilidad y una excelente integración de las vertientes académica y profesional.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: M^a Belén Santana López

Fdo:

SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W

Firmado digitalmente por
SANTANA LOPEZ MARIA
BELEN - 44710553W
Fecha: 2021.07.20
10:28:23 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20-07-2021 Hora: 10:30

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

Tras valorar integralmente el contenido del currículum expuesto por la aspirante en la primera prueba, considero que tanto los méritos alegados en lo relativo a la formación académica y a la experiencia docente, profesional y de gestión, como la labor científica descrita en el mismo se adecuan de manera sobresaliente a las características del perfil de la plaza a la que concurre y, en ese sentido, a las necesidades docentes y a las exigencias investigadoras del Departamento.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Cristina Valderrey Reñones

Fdo:

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20.07.2021 Hora: 9:30h

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

Destaca de la candidata la perfecta coherencia en la trayectoria de todos los méritos expuestos y fundamentados oralmente de su curriculum vitae en los tres sectores:

1. **DOCENCIA:** la candidata se ha preocupado de proyectar tanto a nivel nacional como internacional la lengua neerlandesa, su cultura y la traducción literaria, así como la enseñanza del francés y la traducción de dicha lengua al español en el ámbito de la traducción general y la traducción especializada, cuyos contenidos se ven reflejados en las distintas asignaturas que ha impartido en la Universidad de Salamanca. Paralelamente a estos ámbitos de especialidad, la candidata también aporta excelentes méritos docentes relacionados con la terminología, en concreto la neología. Las evaluaciones de su docencia son excelentes, tal y como se desprende de las puntuaciones otorgadas por el alumnado. Paralelamente a las clases, la candidata también se ha formado en una gran variedad de cursos, estancias en el extranjero, ha fomentado la movilidad docente y ha tutorizado diversos trabajos de fin de grado y master, además de doctorados y elaboración de material docente.
2. **INVESTIGACIÓN:** todas las publicaciones de la candidata y asistencias a cursos y congresos guardan relación con su formación académica, cuya trayectoria se basa principalmente en la traducción literaria y especializada, en particular en neerlandés y francés, aunque también ha tocado otros idiomas. Destaca su ingente labor investigadora: 4 publicaciones en Q1; 1 publicación en Q2; 82 libros de autoría única, 7 de autoría compartida, 6 capítulos de libro de autoría única y 2 capítulos de libro de autoría compartida, además de participar en proyectos financiados europeos, nacionales y regionales. Además ha publicado un ingente número de traducciones de otros ámbitos como catálogos y libros de arte de prestigio y supervisado un diccionario bilingüe neerlandés-español. En 2018 se le concedió como merito a su trayectoria como traductora literaria un premio de reconocimiento por la Dutch Foundation for Literature.
3. **GESTIÓN:** no solo ha sabido fundamentar su pertenencia a comisiones de la Facultad de Traducción y Documentación y coordinaciones sino que también ha destacado su imprescindible labor en otras instituciones (asociaciones de traductores literarios y especializados, mentorías de traductores noveles, cooperaciones universitarias, talleres de traducción literaria, editora de revistas, gestion de cursos, etc.).

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: ANA MARÍA GARCÍA ÁLVAREZ

Fdo:

GARCIA
ALVAREZ
ANA MARIA -
42852647J

Firmado digitalmente
por GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA -
42852647J
Fecha: 2021.07.20
09:29:53 +01'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4** Código Plaza **G052/DD5211** Fecha de la reunión: 20/07/21 Hora: 10.30

PRIMERA PRUEBA (Exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO: Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

Los méritos alegados y la labor científica documentada por la candidata son plenamente satisfactorios; superan con creces las exigencias de la plaza. La candidata muestra una trayectoria brillante en docencia, investigación, transferencias y gestión, así como un rico bagaje profesional. Merece, en mi opinión, la más alta valoración.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Vicente V. Fernández González

Fdo:

**FERNANDEZ
GONZALEZ
VICENTE VICTOR -
04130721J**

Firmado digitalmente por
FERNANDEZ GONZALEZ
VICENTE VICTOR -
04130721J
Fecha: 2021.07.20 10:34:15
+02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20/07/2021 Hora: 10,30

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata ha contrastado con los miembros de la Comisión distintos aspectos de la exposición oral en la que ha expuesto los méritos de su currículum. Lo ha hecho con un perfecto dominio de la situación, demostrando su profesionalidad y una gran facilidad para ajustarse a diferentes situaciones de su carrera académica, también a una como la presente en la que ha tenido que interactuar con otros profesores que le han expuesto sus opiniones acerca de su trayectoria.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: JOAQUÍN GARCÍA PALACIOS

Fdo: **Joaquín García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín
García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 10:31:43 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4** Código Plaza **G052/DD5211** Fecha de la reunión: 20-07-2021 Hora: 10.30

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

La candidata acredita una excelente formación en todos los apartados recogidos en el baremo, de modo que cumple a la perfección con los requisitos establecidos en el perfil de esta plaza.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: M^a Belén Santana López

Fdo: **SANTANA LOPEZ** Firmado digitalmente por
MARIA BELEN - SANTANA LOPEZ MARIA
44710553W BELEN - 44710553W
Fecha: 2021.07.20 10:30:12
+02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20-07-2021 Hora: 10:30

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

El debate sobre el contenido del currículum ha demostrado la brillante capacidad expositiva de la candidata. Las respuestas ofrecidas y las explicaciones de carácter cualitativo aportadas sobre su trayectoria docente, profesional e investigadora han permitido destacar la solvencia, diversidad e interés del currículum de la candidata.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Cristina Valderrey Reñones

Fdo:

Firmado por VALDERREY REÑONES
MARIA CRISTINA - 10196685A el
día 20/07/2021 con un

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20.07.2021 Hora: 9:30h

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

Destaca de la candidata la perfecta coherencia en la trayectoria de todos los méritos expuestos y fundamentados de su curriculum vitae en los tres sectores:

1. Docencia: la candidata aúna tres ámbitos de especialidad que han marcado su trayectoria docente desde su entrada como profesora en la Universidad de Salamanca, tanto en la Facultad de Filología como en la Facultad de Traducción y Documentación a) el profundo fomento de la lengua y cultura neerlandesa en España y la traducción de textos de ámbito muy variado en la combinación neerlandés-español y viceversa, en particular la traducción literaria y la elaboración de materiales docentes para la promoción de dicha lengua; b) el francés, y en concreto, la traducción general del francés al español, así como la traducción especializada, que se aprecia no solo en la impartición de asignaturas relacionadas, sino también en la dirección de trabajos de fin de grado y máster, talleres, cursos nacionales e internacionales, doctorado, exámenes oficiales, etc.; c) la candidata destaca asimismo en el ámbito de la terminología, en concreto la neología. La fundamentación oral de su curriculum vitae apunta a una profunda formación y esmero docente por tocar todos estos campos, lo que indica el perfil excelente de la candidata, muy adecuado para la plaza a la que se presenta.
2. Investigación: todas las publicaciones y asistencias a cursos y congresos de la candidata guardan relación con su formación académica. Destaca su ingente labor investigadora y, en especial, su extraordinaria labor como traductora literaria, cuya trayectoria se ha visto premiada en 2018 por la Dutch Foundation for Literature, que es una distinción que reconoce su labor de fomento de la lengua, cultura y literatura neerlandesa. La candidata ha publicado más de 82 libros de autoría única, además de otras tantas publicaciones de distinta índole.
3. Gestión: no solo ha pertenecido a distintas comisiones de la Facultad de Traducción y Documentación, sino que también ha destacado su imprescindible labor en otras instituciones (asociaciones de traductores literarios y especializados, programas de fomento de la traducción literaria, talleres, editora de revistas, etc. EL CV SUPERA CON CRECES EL PERFIL DE LA PLAZA A LA QUE SE HA PRESENTADO LA CANDIDATA,

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: ANA MARÍA GARCÍA ÁLVAREZ

Fdo:

GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA -
42852647J
Firmado digitalmente
por GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20
09:31:12 +01'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20/07/2021 Hora: 10.30

PRIMERA PRUEBA (Debate sobre el contenido de la exposición oral de los méritos alegados y de la labor científica descrita en el currículum)

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO:
Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)

El debate tras la excelente exposición oral de la candidata confirma mi valoración de su currículum. Los méritos alegados y la labor científica documentada por la candidata son plenamente satisfactorios; superan con creces las exigencias de la plaza. La candidata muestra una trayectoria brillante en docencia, investigación, transferencias y gestión, así como un rico bagaje profesional. Merece, en mi opinión, la más alta valoración.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Vicente V. Fernández González

Fdo:

**FERNANDEZ
GONZALEZ
VICENTE VICTOR
- 04130721J**

Firmado digitalmente
por FERNANDEZ
GONZALEZ VICENTE
VICTOR - 04130721J
Fecha: 2021.07.20
10:37:29 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4 Código: G052/DD5211 Plaza: Profesor Contratado Doctor Fecha reunión: 20/07/2021	
PRIMERA PRUEBA (Valoración de los méritos alegados) / Candidato: Goedele María De Sterck	
PUNTUACIÓN OTORGADA POR LA COMISIÓN DE SELECCIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)	
CURRICULUM (Total hasta 6) 5,46	
- Expediente licenciatura (hasta 2) = 1,56	- Becas FPI-FPU o análogas (hasta 1) = 1
- Grado Salamanca o análogos (0,15) = 0,15	- Becas o estancias en centro de reconocido prestigio (hasta 1) = 1
- Premio Ext. Fin de carrera y/o de Grado (hasta 0,15) = --	- Master o especializaciones de postgrado (hasta 0,10) = 0,15
- Premio Ext. Doctorado (0,15) 0,15	- Titulaciones de segundo ciclo (hasta 0,25) = ---
- Puestos docentes en Universidad (hasta 0,75) = 0,75	- Diplomatura (no incorporada al título) (hasta 0,10) = ---
- Gestión Acad. y otros méritos (hasta 0,35) = 0,35	
DOCENCIA (hasta 0,75/año) (Total hasta 5) 5	
- Se valorará el número de asignaturas y créditos totales impartidos en enseñanzas regladas, la responsabilidad de grupos y docencia no obligatoria en grado (libre elección, optativas) en materias relacionadas con la plaza. Se ponderará la puntuación valorando la elaboración de materiales didácticos y participación en proyectos subvencionados de innovación didáctica = Total de este apartado muy por encima del 5.	
- Docencia en tercer ciclo =	
- Dirección de trabajos tutelados y/o de grado =	
- Dirección de tesis doctorales =	
INVESTIGACIÓN (hasta 5) 5	
La ponderación de la investigación tendrá en cuenta: Total de este apartado muy por encima del 5	
a) Relación del contenido de las publicaciones con la actividad a desempeñar =	
b) Significación de la revista (índice de impacto de existir) y lugar que ocupa el solicitante entre los firmantes del trabajo (según los usos de cada disciplina) =	
c) Las publicaciones en que se acredite aceptación para su publicación se asimilarán a las ya impresas =	
d) En las titulaciones técnicas se ponderarán los trabajos y proyectos profesionales realizados y las patentes registradas =	
e) Participación en proyectos subvencionados en convocatorias competitivas =	
f) Comunicaciones, póster en congresos =	

EL PRESIDENTE **Joaquín García Palacios**

Firmado digitalmente por
Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
ou=Universidad de Salamanca, ou,
email=jgpalacio@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 10:46:24
+02'00'

EL SECRETARIO

SANTANA
LOPEZ MARIA
BELEN -
44710553W

Firmado digitalmente
por SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W
Fecha: 2021.07.20
11:36:57 +02'00'

(continúa)

VOCAL

VOCAL:

VOCAL:

Firmado por VALDERREY REÑONES
MARIA CRISTINA - 10196685A el día
20/07/2021 con un certificado

GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA -
42852647J

Firmado digitalmente por
GARCIA ALVAREZ ANA
MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20
09:59:12 +01'00'

FERNANDEZ
GONZALEZ VICENTE
VICTOR - 04130721J

Firmado digitalmente por
FERNANDEZ GONZALEZ
VICENTE VICTOR - 04130721J
Fecha: 2021.07.20 11:02:44
+02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN **PROFESOR CONTRATADO DOCTOR**

(continuación)

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código: G052/DD5211	Plaza: Profesor Contratado Doctor	Fecha reunión: 20/07/2021
PRIMERA PRUEBA (Valoración de los méritos alegados) / Candidato: Goedele María De Sterck PUNTUACIÓN OTORGADA POR LA COMISIÓN DE SELECCIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
PERFIL (Total hasta 5) 5			
Para su ponderación, la Comisión atenderá como elementos indicativos a: Experiencia formativa y actividad académica continuada en aspectos relacionados con el perfil docente que se solicita = Completamente adecuado			
MÉRITOS PREFERENTES			
- Acreditación (2) = 2			
- Por año 1 (Total hasta 7): Haber mantenido relación como PDI con la Universidad de Salamanca y/o disfrutado de Beca de formación de PDI u otras similares o disfrutado de la condición de contratado del programa Ramón y Cajal en esta Universidad = 7			

EL PRESIDENTE

**Joaquín
García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 10:47:40 +02'00'

EL SECRETARIO

**SANTANA
LOPEZ MARIA
BELEN -
44710553W**

Firmado digitalmente por SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W
Fecha: 2021.07.20 11:38:03 +02'00'

VOCAL

Firmado por VALDERREY REÑONES MARIA CRISTINA - 10196685A el día 20/07/2021 con un certificado emitido por AC FNMT Usuarios

VOCAL:

**GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA -
42852647J**

Firmado digitalmente por GARCIA ALVAREZ ANA MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20 10:02:36 +01'00'

VOCAL:

**FERNANDEZ
GONZALEZ VICENTE
VICTOR - 04130721J**

Firmado digitalmente por FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE VICTOR - 04130721J
Fecha: 2021.07.20 11:04:35 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria : 2021/D/LDF/MDF/4		Código Plaza: G052/DD5211		Fecha de la reunión: 20-07-2021			
PRIMERA PRUEBA							
VALORACIÓN DE LOS MÉRITOS ALEGADOS							
NOMBRE Y APELLIDOS	CURRICULUM	DOCENCIA	INVESTIGACIÓN	PERFIL	MERITOS PREFERENTES		TOTAL
					Hab.	Rel. Univ	
Goedele M. De Sterck	5,46	5	5	5	2	7	29,46

Suma aritmética de las puntuaciones otorgadas por los miembros de la Comisión de Selección.

Para superar esta primera prueba será necesario alcanzar un mínimo de diez puntos (artículo 20.1) del máximo cuantificado en el Baremo, Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca (BOCyL de 2 abril).

EL PRESIDENTE

**Joaquín García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín
García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 10:55:56 +02'00'

EL SECRETARIO

**SANTANA
LOPEZ MARIA
BELEN -
44710553W**

Firmado digitalmente
por SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W
Fecha: 2021.07.20
10:50:22 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Para superar la primera prueba será necesario alcanzar un mínimo de 10 puntos del máximo cuantificado en el Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca.

En su virtud, han superado la Primera Prueba los concursantes que a continuación se relacionan:

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4 Código: G052/DD5211	
RELACIÓN DE CONCURSANTES QUE HAN SUPERADO LA PRIMERA PRUEBA (Art. 20 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)	
CONCURSANTE	PUNTUACIÓN
Goedele M. De Sterck	29,46

Los aspirantes que han superado la primera prueba serán convocados, al menos, con 24 horas desde la finalización de esta primera prueba, para la realización de la segunda prueba (art. 19.5), y deberán presentar ante la Comisión de Selección un resumen escrito de los aspectos básicos de la propuesta académica (art. 20.2), conforme se detalla en el Anexo II de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca (BOCyL de 2 de abril).

En Salamanca, a 20 de julio, de 2021

EL PRESIDENTE

**Joaquín
García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 10:57:11 +02'00'

EL SECRETARIO

**SANTANA
LOPEZ
MARIA
BELEN -
44710553W**

Firmado digitalmente por
SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W
Fecha: 2021.07.20
10:51:23 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

SEGUNDA PRUEBA	
Propuesta Académica Investigadora y/o Docente	
Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021
Código: G052/DD5211	Plaza: Profesor Contratado Doctor
Área: Traducción e Interpretación	Dpto: Traducción e Interpretación
Centro: Fac. Traducción y Documentación	
Perfil: Docente: Traducción directa general y especializada (científico-técnica, editorial y para los medios) (francés-español) y Aspectos deontológicos de la traducción. Investigador: Terminología, neología y nuevas tecnologías relacionadas con la traducción.	
Fecha de la reunión: 20 de julio de 2021 Hora: 11.30	Lugar de la reunión: Salón de Actos Facultad de Traducción y Doc.

MIEMBROS ASISTENTES DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN:

PRESIDENTE: D. Joaquín García Palacios

Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN): cn=Joaquín García Palacios, o=Universidad de Salamanca, ou=mailto:ggarcia@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 11:31:07 +02'00'

Fdo.:

SECRETARIO: D^a M^a Belén Santana López

Firmado digitalmente por SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W
Fecha: 2021.07.20 11:55:51 +02'00'

Fdo.:

VOCAL: D^a M^a Cristina Valderrey Reñones

Firmado por VALDERREY REÑONES MARIA CRISTINA - 10196685A el día 20/07/2021 con un certificado

Fdo.:

VOCAL: D^a Ana M^a García Álvarez

GARCIA ALVAREZ ANA MARIA - 42852647J

Firmado digitalmente por GARCIA ALVAREZ ANA MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20 10:37:10 +01'00'

Fdo.:

VOCAL: D. Vicente V. Fernández González

FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE VICTOR - 04130721J

Firmado digitalmente por FERNANDEZ GONZALEZ VICENTE VICTOR - 04130721J
Fecha: 2021.07.20 11:41:33 +02'00'

Fdo.:

La Comisión de Selección acuerda aprobar los siguientes índices de valoración (en Anexo), que han de tenerse en cuenta para la puntuación y criterios de valoración de la segunda prueba, en el presente concurso de selección, en el marco de las bases fijadas en el anexo II de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca, y que se harán públicos antes de inicio de las pruebas, conforme al artículo 21.3 de la mencionada Resolución.

Asimismo, se acuerda convocar a los aspirantes que han superado la primera prueba, con al menos, veinticuatro horas desde la finalización de aquella, para la realización de la segunda prueba, para el día: 20 de julio de 2021 hora: 11.30h, Lugar:Salón de actos Fac. de Traducción

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20/07/2021 Hora:11,35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

La candidata ha expuesto oralmente su propuesta académica docente con rigor, detalle y coherencia. Se trata de una propuesta ambiciosa, que exige una buena preparación del docente así como una buena aptitud para actuar de acuerdo con el planteamiento que se indica. Al mismo tiempo su planteamiento es muy realista.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN Joaquín GARCÍA PALACIOS

Fdo: Joaquín
García
Palacios

Firmado digitalmente por Joaquín
García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 13:43:25 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20-07-2021 Hora: 11.35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

La propuesta académica se ajusta perfectamente al perfil de la plaza y a los requisitos establecidos en el reglamento de este concurso. Destaca por la adaptación a las singularidades de la USAL, así como de su Facultad de Traducción. Merecen especial mención los apartados Apuntes personales y Propuesta de mejora, que demuestran una gran capacidad crítica por parte de la candidata.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN M^a Belén Santana López

Fdo:

SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W

Firmado digitalmente por
SANTANA LOPEZ MARIA
BELEN - 44710553W
Fecha: 2021.07.20
17:18:37 +02'00'

11

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20-07-2021 Hora: 11:35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

El marco metodológico propuesto está rigurosamente alineado con el marco institucional y académico presentado, con los objetivos, las competencias y los contenidos. Una declaración de principios sobre cómo concibe la docencia la candidata: modelo de enseñanza-aprendizaje centrado en el alumno, anclado en la integración y la cooperación y orientado a la autoformación y la emancipación del estudiante en el que los docentes actúan como facilitadores y moderadores buscando la versatilidad, el aprendizaje holístico, activo pero guiado; creativo, integral y transversal, mediante la integración de la tecnología, la profesión y la investigación.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN Cristina Valderrey Reñones

Fdo:

11

Firmado por VALDERREY
REÑONES MARIA CRISTINA -
10196685A el día 20/07/2021

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20.07.2021 Hora:10:35h

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

EXCELENTE DESCRIPCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN ORAL DEL PROYECTO DOCENTE. EXCELENTE COHERENCIA DEL MARCO TEÓRICO EN INTERRELACIÓN CON LA METODOLOGÍA, LA PROGRAMACIÓN Y LA BIBLIOGRAFÍA, POR OTRO LADO INGENTE Y ACTUAL.

EL PROYECTO DOCENTE TOCA VARIOS PUNTOS: DESCRIBE UN MARCO INSTITUCIONAL Y ACÁDEMICO INTEGRADOR Y COMPLETO, BASADO EN EL SOCIOCONSTRUCTIVISMO MODERADO, EN EL QUE SE RECUPERA EL PAPEL DEL DOCENTE COMO GUÍA Y FACILITADOR DE ANDAMIAJES. ASIMISMO DESTACA LA FUNDAMENTACIÓN ORAL DEL DISEÑO CURRICULAR, QUE VA UNIDO A LA TRAYECTORIA PROFESIONAL, DOCENTE, INVESTIGADORA Y GESTORA DE LA CANDIDATA. TANTO EL MARCO CONCEPTUAL COMO LA METODOLOGÍA Y LA PROPUESTA DE PROGRAMACIÓN CASAN CON LOS REQUERIMIENTOS DEL ESPACIO EUROPEO DE EDUCACIÓN SUPERIOR ASÍ COMO CON LOS NUEVOS RETOS EDUCATIVOS DEL 2030 Y 2050.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: ANA MARÍA GARCÍA ÁLVAREZ

Fdo:

GARCIA
ALVAREZ ANA
MARIA -
42852647J

Firmado digitalmente
por GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20
17:21:18 +01'00'

11

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20/07/2021 Hora: 11.35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO: Goedele María De Sterck

La exposición oral ha sido, a mi juicio, excelente. La candidata ha fundamentado su propuesta académica y la ha explicado con solvencia y convicción en todos los aspectos.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN Vicente V. Fernández González

Fdo:

FERNANDEZ
GONZALEZ
VICENTE VICTOR -
04130721J

Firmado digitalmente por
FERNANDEZ GONZALEZ
VICENTE VICTOR -
04130721J
Fecha: 2021.07.20 18:23:30
+02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20/07/2021	Hora: 11,35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
OBJETIVOS: Perfectamente definidos y explicados. Objetivos claros y realistas			
CONTENIDOS: Muy bien explicados, adecuados al nivel de las asignaturas descritas en su propuesta académica docente, perfectamente organizados.			
ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS: Cronograma muy bien secuenciado, realista y coherente.			
METODOLOGÍA DIDÁCTICA: La metodología propuesta por la candidata es muy adecuada para las asignaturas contenidas en la propuesta académica docente.			
SISTEMA DE EVALUACIÓN: El sistema de evaluación propuesto es realista, acorde con el cronograma y con la metodología. Así mismo evalúa muy adecuadamente de acuerdo con los objetivos propuestos y presenta una visión holista y realista del conjunto de cada asignatura.			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Joaquín GARCÍA PALACIOS

Fdo: **Joaquín
García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín
García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=jpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 13:45:35 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20-07-2021	Hora: 11.35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
OBJETIVOS:			
Realistas, ambiciosos y adecuados al perfil de la plaza.			
CONTENIDOS:			
Coinciden con las necesidades del mercado profesional e introducen elementos necesarios para la reflexión académica. Recogen las competencias transversales y el uso de nuevas tecnologías.			
ORGANIZACION Y SECUENCIACION DE LOS CONTENIDOS:			
Favorece el aprendizaje en todas sus facetas (individual, por parejas, por equipos) y tiene un alto componente motivacional.			
METODOLOGÍA DIDÁCTICA:			
Favorece el aprendizaje en todas sus facetas (individual, por parejas, por equipos) y tiene un alto componente motivacional.			
SISTEMA DE EVALUACION:			
Excelente aplicación del sistema de evaluación continua, aprendizaje por tareas e integración de distintas modalidades de evaluación (diagnóstica, sumativa y final).			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: M^a Belén Santana López

Fdo:

SANTANA LOPEZ Firmado digitalmente por
MARIA BELEN - SANTANA LOPEZ MARIA
44710553W BELEN - 44710553W
 Fecha: 2021.07.20
 17:20:03 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20-07-2021	Hora: 11:35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
OBJETIVOS:			
En coherencia con el marco institucional y académico que sienta las bases de su propuesta.			
CONTENIDOS:			
En coherencia con el marco institucional y académico que sienta las bases de su propuesta y las competencias traductoras planteadas.			
ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS:			
Coherentes con los principios y planteamientos docentes presentados.			
METODOLOGIA DIDACTICA:			
Modelo de enseñanza-aprendizaje centrado en el alumno, anclado en la integración y la cooperación y orientado a la autoformación y la emancipación del estudiante. Versatilidad. Creativo.			
SISTEMA DE EVALUACIÓN:			
Coherente con el marco metodológico defendido.			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Cristina Valderrey Reñones

Fdo:

Firmado por VALDERREY
REÑONES MARIA CRISTINA -
10196685A el día 20/07/2021

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20.07.2021	Hora: 10:35h
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
OBJETIVOS:			
COHERENCIA EN LOS OBJETIVOS EXPUESTOS, TANTO EN EL MARCO CONCEPTUAL COMO METODOLÓGICO. SECUENCIACIÓN COHERENTE Y EXHAUSTIVA DE LOS OBJETIVOS DE LA PROGRAMACIÓN EN RELACIÓN CON LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE EN EL DISEÑO CURRICULAR.			
CONTENIDOS: CONTENIDOS ACTUALES EN EL PAÑORAMA DOCENTE Y QUE GUARDAN ESTRECHA RELACION CON LOS EXIGIDOS EN EL ESPACIO EUROPEO DE EDUCACIÓN SUPERIOR.			
ORGANIZACION Y SECUENCIACION DE LOS CONTENIDOS:			
ESTRUCTURA COHERENTE Y SECUENCIACIÓN PROGRESIVA DE LOS CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS. LA PROGRAMACIÓN DOCENTE ES DETALLADA Y EXHAUSTIVA.			
METODOLOGÍA DIDACTICA:			
ACTUAL. COMPRENDE TANTO HERRAMIENTAS METODOLÓGICAS PARA EL PAPEL DEL PROFESOR COMO PARA EL PAPEL DEL ESTUDIANTADO EN EL AULA. LOS PLANTEAMIENTOS METODOLÓGICOS BEBEN DE DIVERSAS FUENTES TEÓRICAS Y PROFESIONALES DENTRO DE LA TRADUCCIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA EN LA COMBINACIÓN DE LENGUAS FRANCÉS Y ESPAÑOL.			
SISTEMA DE EVALUACIÓN:			
ACORDE CON LOS SISTEMAS DE EVALUACIÓN ACTUALES, TANTO FORMATIVOS COMO SUMATIVOS Y DIAGNÓSTICOS.			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: ANA MARÍA GARCÍA ÁLVAREZ

Fdo: **GARCIA ALVAREZ**
ANA MARIA -
42852647J

Firmado digitalmente por
GARCIA ALVAREZ ANA
MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20
17:26:29 +01'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20/07/21	Hora: 11.35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica docente)			
CANDIDATO: Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
OBJETIVOS: máxima puntuación			
CONTENIDOS: máxima puntuación			
ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS: máxima puntuación			
METODOLOGÍA DIDÁCTICA: máxima puntuación			
SISTEMA DE EVALUACIÓN: máxima puntuación			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Vicente V. Fernández González

Fdo:

**FERNANDEZ
GONZALEZ
VICENTE VICTOR
- 04130721J**

Firmado digitalmente
por FERNANDEZ
GONZALEZ VICENTE
VICTOR - 04130721J
Fecha: 2021.07.20
18:25:15 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4		Código Plaza: G052/DD5211		Fecha de la reunión: 20-07-2021		
SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Docente)						
NOMBRE Y APELLIDOS	OBJETIVOS	CONTENIDOS	ORGANIZACIÓN Y SECUENCIACIÓN DE LOS CONTENIDOS	METODOLOGÍA DIDÁCTICA	SISTEMA DE EVALUACIÓN	TOTAL
Goedele M. De Sterck	1	1	1	1	1	5

ANEXO II del Reglamento de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca (BOCyL de 2 de abril).
Se puntuará hasta un máximo de cinco puntos / cuatro en las plazas de investigación preferente.

EL PRESIDENTE

**Joaquín
García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 17:29:46 +02'00'

EL SECRETARIO

**SANTANA
LOPEZ
MARIA BELEN**
- 44710553W

Firmado digitalmente por SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W
Fecha: 2021.07.20 17:05:43 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20/07/2021 Hora: 11,35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

En mi opinión, la propuesta académica investigadora que ha presentado la candidata se caracteriza por su originalidad, a la vez que por un gran rigor. Los objetivos, muy claros, se han expuesto oralmente con gran precisión. Posteriormente ha contestado con claridad y detalle a todas las preguntas planteadas por los miembros de la Comisión.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Joaquín GARCÍA PALACIOS

Fdo:

Joaquín
García
Palacios

Firmado digitalmente por Joaquín
García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 13:47:50 +02'00'

14

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión:20-07-2021 Hora:11.35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

La propuesta académica investigadora se ajusta por completo al perfil de la plaza. Es una muestra excelente de la integración de las diversas líneas de investigación, así como de la vertiente profesionalizante. Recoge a la perfección los antecedentes y la situación actual de la investigación. La metodología propuesta (objetivos, hipótesis y plan de trabajo) es realista y los resultados previstos prometedores.

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4** Código Plaza **G052/DD5211** Fecha de la reunión: 20-07-2021 Hora:11:35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO : Goedele María De Sterck

En coherencia con sus principios y planteamientos, la candidata aplica con maestría un enfoque de espíritu transversal en su propuesta investigadora. Conjuga multilingüismo, profesión, formación e investigación; tres líneas de investigación de actualidad en el ámbito de la traducción literaria; traducción científica con traducción literaria; terminología, neología y nuevas tecnologías. Investigación como servicio a la sociedad (transferencia de resultados) también en las ciencias sociales y humanas.

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN Cristina Valderrey Reñones

Firmado por VALDERREY REÑONES MARIA
CRISTINA - 10196685A el día 20/07/2021
Fdo. un certificado emitido por AC FNMT
Usuarios

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4** Código Plaza **G052/DD5211** Fecha de la reunión: 20.07.2021 Hora:10:35h

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA
CANDIDATO : Goedele María De Sterck

EXCELENTE EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA INVESTIGADORA. LOS ANTECEDENTES DEL PROYECTO Y LA SITUACIÓN ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN CASAN CORRECTAMENTE CON EL ESTUDIO DE LAS RETRADUCCIONES EN LA TRADUCCIÓN LITERARIA. EN ESTE CASO SE ESTUDIAN EN ESPAÑOL Y SE BASAN EN LA OBRA DE NO FICCIÓN LITERARIA EL OTOÑO DE LA EDAD MEDIA, DE JOHAN HUIZINGA, DE 1019 Y ESCRITA EN NEERLANDÉS. TAMBIÉN SE ESTUDIAN LOS PARATEXTOS PARA APORTAR MÁS DATOS DE CONTEXTUALIZACIÓN AL FENÓMENO LITERARIO. LA METODOLOGÍA, OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y PLAN DE TRABAJO SON VIABLES EN EL MARCO TEMPORAL ESTABLECIDO Y COHERENTES.

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: **2021/D/LDF/MDF/4**

Código Plaza **G052/DD5211**

Fecha de la reunión: 20/07/2021 Hora: 11.35

SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)

INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN ORAL DE LA PROPUESTA ACADÉMICA

CANDIDATO: Goedele María De Sterck

La exposición oral ha sido excelente también en la parte de la propuesta académica dedicada a la investigación. La candidata ha explicado su original y relevante propuesta investigadora con entusiasmo fundado y razonado, con convicción y solvencia.

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20/07/2021	Hora: 11,35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
ANTECEDENTES Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN: El estado de la cuestión ofrecido por la candidata refleja la situación de la investigación sobre el tema tratado en el momento actual. Se aporta la última y más relevante bibliografía, muy adecuada para su propuesta académica investigadora.			
ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTIFICA DEL PLAN INVESTIGADOR: la propuesta académica investigadora presentada es muy original, supone un avance en el conocimiento de la disciplina y, en consecuencia, es muy relevante para el plan investigador propuesto.			
METODOLOGÍA: OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y PLAN DE TRABAJO: La metodología propuesta por la candidata es muy adecuada para los objetivos, los cuales se han descrito con claridad y precisión, así como la hipótesis y el plan de trabajo, muy bien secuenciado.			
BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere): La propuesta investigadora de la candidata previsiblemente aportará resultados novedosos para nuestra disciplina, algo que, sin duda, reportará beneficios a esta.			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Joaquín GARCÍA PALACIOS

Fdo: **Joaquín
García
Palacios**

Firmado digitalmente por
Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 13:49:42
+02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20-07-2021	Hora: 11.35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
ANTECEDENTES Y SITUACION ACTUAL DE LA INVESTIGACION:			
Resumen muy completo del estado de la cuestión: integrador y con una perspectiva crítica.			
ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTIFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:			
Alto grado de originalidad, coherencia y relevancia en tanto la propuesta conjuga las distintas vertientes del perfil de la plaza: traducción científico-técnica, literaria y nuevas tecnologías.			
METODOLOGIA: OBJETIVOS, HIPOTESIS Y PLAN DE TRABAJO:			
La metodología es realista y factible en el periodo previsto.			
BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):			
Los resultados previstos son un excelente ejemplo de transferencia del conocimiento.			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: M^a Belén Santana López

Fdo:

SANTANA
LOPEZ MARIA
BELEN -
44710553W

Firmado digitalmente
por SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W
Fecha: 2021.07.20
17:22:39 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20-07-2021	Hora: 11:35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
ANTECEDENTES Y SITUACION ACTUAL DE LA INVESTIGACION:			
Nace de un encargo de traducción actual y de un deseo de conjugar ejercicio de la profesión e investigación académica en tiempo real.			
ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTIFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:			
Transversalidad. Aplicada a la no ficción literaria, un género abierto e híbrido aún sin definir. Desplazamiento del centro de interés de la traducción al traductor (investigación-acción). El factor tecnológico, o la aplicación de las nuevas tecnologías a la traducción literaria.			
METODOLOGIA: OBJETIVOS, HIPOTESIS Y PLAN DE TRABAJO:			
Estudio en parte automatizado de elementos textuales y paratextuales para aproximarnos al género y al estilo de Herfsttij a través del tiempo y del espacio. Una perspectiva que debe ayudar a detectar las estrategias de redacción del autor así como la relación con el texto fuente y las estrategias de traducción de cada uno de los traductores contemplados en el análisis.			
BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):			
Resultados finales previstos en 2023.			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Cristina Valderrey Reñones

Firmado por VALDERREY REÑONES MARIA
CRISTINA - 10196685A el día 20/07/2021
Fdo: con un certificado emitido por AC FNMT
Usuarios

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20.07.2021	Hora: 10.35h
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)			
CANDIDATO : Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
ANTECEDENTES Y SITUACION ACTUAL DE LA INVESTIGACION:			
PROYECTO DE INVESTIGACIÓN INNOVADOR Y AMBICIOSO DADO QUE TRATA DEL ANÁLISIS COMPARATIVO DE RETRADUCCIONES EN ESPAÑOL EN EL ÁMBITO DE LA NO FICCIÓN LITERARIA. SE ESTABLECE UN CORPUS RELEVANTE DE RETRADUCCIONES (TAMBIÉN EN OTROS IDIOMAS) QUE PUEDEN ARROJAR LUZ SOBRE PARÁMETROS RECURRENTES DE CONTENIDO Y FORMA INTERESANTES PARA LA TRADUCCIÓN LITERARIA, EN CONCRETO EN EL ÁMBITO DE LA TRADUCCIÓN LITERARIA NEERLANDESA CON LA OBRA: EL OTOÑO DE LA EDAD MEDIA, 1919, DE JOHAN HUIZINGA. ASIMISMO, SE COMPLEMENTA DICHO ESTUDIO CON LA RECOPIACIÓN Y ANÁLISIS DE PARATEXTOS, LO QUE CONSTITUYE UNA INVESTIGACIÓN CONTEXTUALIZADA MUY COMPLETA, ASÍ COMO CUESTIONARIOS PARA TRADUCTORES Y LECTORES, CUYOS RESULTADOS PROPORCIONARÁN NUEVOS DATOS SOBRE LA MANERA DE TRADUCIR DICHA OBRA NEERLANDESA..			
ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTIFICA DEL PLAN INVESTIGADOR:			
EL PROYECTO ES RELEVANTE Y MUY ACTUAL EN EL PANORAMA DE LA TRADUCCIÓN LITERARIA, Y EN EL ESTUDIO DE LA NO FICCIÓN Y LA RETRADUCCIÓN.			
METODOLOGIA: OBJETIVOS, HIPOTESIS Y PLAN DE TRABAJO:			
COHERENTE Y VIABLE EN LA PLANIFICACIÓN TEMPORAL DE TAREAS.			
BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):			
LOS RESULTADOS DEL PROYECTO SE PUBLICARÁN EN DISTINTOS MEDIOS ESCRITOS, CON REPERCUSIÓN DE CARA A LA TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO EN LA SOCIEDAD, EN CONCRETO EN EL ÁMBITO DE LA TRADUCCIÓN LITERARIA.			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: ANA MARÍA GARCÍA ÁLVAREZ

Fdo:

GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA -
42852647J

Firmado digitalmente
por GARCIA ALVAREZ
ANA MARIA - 42852647J
Fecha: 2021.07.20
17:39:16 +01'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4	Código Plaza: G052/DD5211	Fecha de la reunión: 20/07/21	Hora: 11.35
SEGUNDA PRUEBA (Debate sobre los contenidos de la propuesta académica Investigadora)			
CANDIDATO: Goedele María De Sterck			
INFORME EMITIDO POR EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN SEGÚN LOS DISTINTOS APARTADOS DEL BAREMO: Baremo - Anexo I de la Resolución de 22 de marzo de 2004 de la Universidad de Salamanca (BOCyL 2 de abril de 2004)			
ANTECEDENTES Y SITUACION ACTUAL DE LA INVESTIGACION: máxima puntuación			
ORIGINALIDAD, COHERENCIA Y RELEVANCIA CIENTIFICA DEL PLAN INVESTIGADOR: máxima puntuación			
METODOLOGIA: OBJETIVOS, HIPOTESIS Y PLAN DE TRABAJO: máxima puntuación			
BENEFICIOS Y RESULTADOS PROVISIONALES (si los hubiere):			

EL MIEMBRO DE LA COMISIÓN: Vicente V. Fernández González

Fdo:

**FERNANDEZ
GONZALEZ
VICENTE VICTOR
- 04130721J**

Firmado digitalmente
por FERNANDEZ
GONZALEZ VICENTE
VICTOR - 04130721J
Fecha: 2021.07.20
18:28:08 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4		Código Plaza: G052/DD5211		Fecha de la reunión: 20-07-2021	
SEGUNDA PRUEBA (Propuesta Académica Investigadora)					
NOMBRE Y APELLIDOS	ANTECEDENTES Y SIT. ACTUAL DE LA INVEST.	ORIGINALIDAD COHER. Y RELEV. CIENTIF. P. INVEST.	METODOLOGÍA: OBJET., HIPOT. PLAN TRABAJO	BENEFICIOS Y RESULT. PROV. (si los hubiere)	TOTAL
Goedele M. De Sterck	1,25	1,25	1,25	1,25	5

ANEXO II del Reglamento de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la universidad de Salamanca (BOCyL de 2 abril).
Se puntuará adjudicando hasta un máximo de cinco puntos / seis en las plazas de investigación preferente.

EL PRESIDENTE

Joaquín
García
Palacios

Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 17:31:50 +02'00'

EL SECRETARIO

SANTANA
LOPEZ MARIA
BELEN -
44710553W

Firmado digitalmente por SANTANA LOPEZ MARIA BELEN -
44710553W
Fecha: 2021.07.20
17:06:50 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Según se establece en el artículo 20.3 de la Resolución de 22 de marzo de 2004 (BOCyL de 2 de abril), de la Universidad de Salamanca, para superar la segunda prueba será necesario alcanzar un mínimo de cinco puntos del máximo cuantificado en el Anexo II de dicha Resolución.

En su virtud, han superado la Segunda Prueba los concursantes que a continuación se relacionan:

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4 Código: G052/DD5211			
RELACIÓN DE CONCURSANTES QUE HAN SUPERADO LA SEGUNDA PRUEBA			
CONCURSANTE	PROP. ACAD. DOC.	PROP. ACAD. INV.	PUNTUACIÓN
Goedele M. De Sterck	5	5	10

En Salamanca, a 20, de julio, de 2021

EL PRESIDENTE

**Joaquín
García
Palacios**

Firmado digitalmente por Joaquín
García Palacios
Nombre de reconocimiento (DN):
cn=Joaquín García Palacios,
o=Universidad de Salamanca, ou,
email=gpalacios@usal.es, c=ES
Fecha: 2021.07.20 17:33:58 +02'00'

EL SECRETARIO

**SANTANA
LOPEZ MARIA
BELEN -
44710553W**

Firmado digitalmente
por SANTANA LOPEZ
MARIA BELEN -
44710553W
Fecha: 2021.07.20
17:07:54 +02'00'

ACTA DE LA COMISIÓN DE SELECCIÓN
PROFESOR CONTRATADO DOCTOR

Convocatoria: 2021/D/LDF/MDF/4		Fecha Resolución de Convocatoria: 12/04/2021		
Código: G052/DD5211		Código Plaza: G052/DD5211		
Área: Traducción e Interpretación		Dpto: Traducción e Interpretación		
Centro: Fac. Traducción y Documentación				
Perfil: Docente: Traducción directa general y especializada (científico-técnica, editorial y para los medios) (francés-español) y Aspectos deontológicos de la traducción. Investigador: Terminología, neología y nuevas tecnologías relacionadas con la traducción.				
PUNTUACIÓN VALORACIÓN FINAL (Art. 19.6 de la Resolución de 22 de marzo de 2004, de la Universidad de Salamanca)				
NOMBRE Y APELLIDOS	PRIMERA PRUEBA	SEGUNDA PRUEBA		PUNTUACIÓN FINAL
		PR.AC.DOC.	PR.AC.INV.	
Goedele M. De Sterck	29,46	5	5	39,46

Como consecuencia de la anterior valoración, y de acuerdo con lo establecido en el art. 19.7 del Reglamento de concursos, esta Comisión de Selección ha resuelto hacer la **PROPUESTA DE PROVISIÓN DE DICHA PLAZA**, el/la concursante de mayor puntuación, que dispondrá de un plazo de DIEZ DÍAS, a partir de la publicación en el Tablón de Anuncios de la Sede Electrónica de la Universidad de Salamanca, para formalizar el correspondiente contrato.

Contra la presente propuesta de provisión, los candidatos admitidos podrán interponer reclamación ante el señor Rector Magnífico., en el plazo máximo de diez días a partir de la publicación de la misma.

En Salamanca a 20, de julio, de 2021

Joaquín García Palacios <small>Firmado digitalmente por Joaquín García Palacios Nombre de reconocimiento (DN): cn=Joaquín García Palacios, o=Universidad de Salamanca, ou, email=jpalacios@usal.es, c=ES Fecha: 2021.07.20 17:35:54 +02'00'</small>	EL PRESIDENTE,	EL SECRETARIO,	SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W <small>Firmado digitalmente por SANTANA LOPEZ MARIA BELEN - 44710553W Fecha: 2021.07.20 17:08:59 +02'00'</small>
---	-----------------------	-----------------------	--